



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Ferdinand Freiligrath's gesammelte Dichtungen**

Gedichte - 1838. Übersetzungen

**Freiligrath, Ferdinand**

**1870**

This world is all a fleeting show

**urn:nbn:de:hbz:466:1-31717**

## Thomas Moore.

This world is all a fleeting show.

Die Welt ist all ein flüchtig Scheinen;  
 Der Freude Lächeln, süß und klar,  
 Der stillen Wehmuth bittres Weinen,  
 O falsches Thun, o falsches Meinen —  
 Nichts, nur der Himmel noch, ist wahr!

Der Ruhm mit seinen Sonnenblicken,  
 In Dunkel bald verkehrt er sich;  
 Der Schönheit Glanz, der Lieb' Entzücken  
 Sind Blüthen, ach! das Grab zu schmücken —  
 Der Himmel nur glänzt ewiglich!

Und so verschlingt uns Well' um Welle;  
 Hin ziehn wir ohne Bahn und Spur.  
 Fällt oft ein Blik auch — seine Helle  
 Beleuchtet eine düstre Stelle; —  
 Der Himmel bringt die Ruhe nur.

Fallen is thy Throne.

Nun traur' in Schweigen, Israel!  
 Gefallen ist dein Thron!  
 Auf deinen Zinnen lastet Staub,  
 Auf deinen Kindern Hohn.  
 Kein Frühthau mehr befeuchtet  
 Dir Gthams dürr Gestad,  
 Und keine Wolf' erleuchtet  
 Dir fürder deinen Pfad!